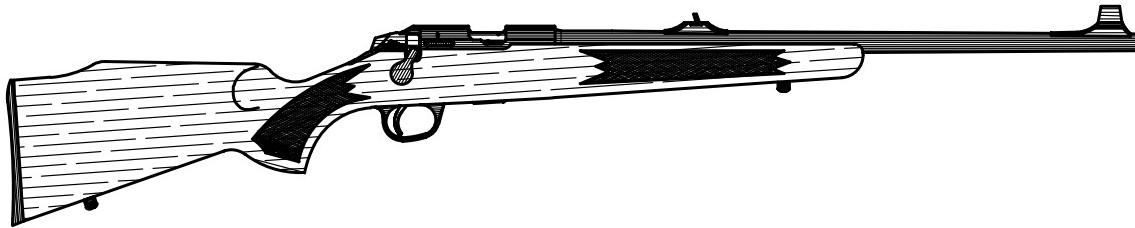




FINN FIRE P94 S

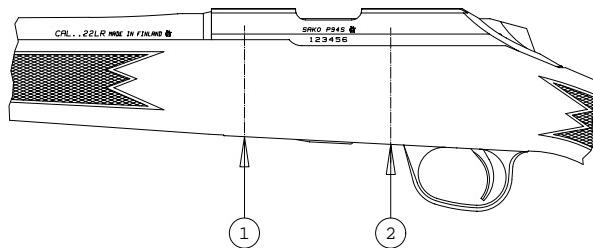
- | | | | |
|--------------------------|------------------|--------------------------|---------------------------|
| <input type="checkbox"/> | 22 LR Hunter | <input type="checkbox"/> | 22 LR Silhouette Light |
| <input type="checkbox"/> | 22 LR Hunter MT | <input type="checkbox"/> | 22 LR Silhouette Light MT |
| <input type="checkbox"/> | 22 LR Varmint | <input type="checkbox"/> | 22 LR Range/Sporter |
| <input type="checkbox"/> | 22 LR Varmint MT | <input type="checkbox"/> | 22 LR Range/Sporter MT |



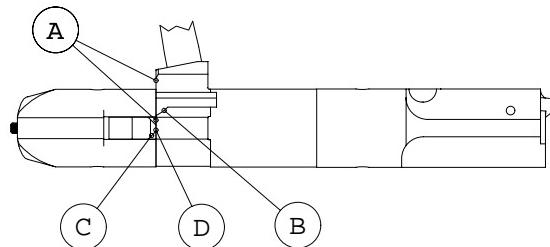
INDEX

Käyttöohje	sivut	5 - 7
Bruksanvisning	sidor	8 - 10
Owner's manual	pages	11 - 13
Manuale di Istruzione	pagine	14 - 16

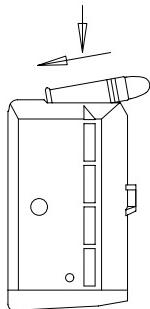
1.



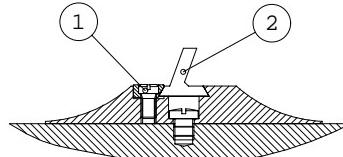
2.



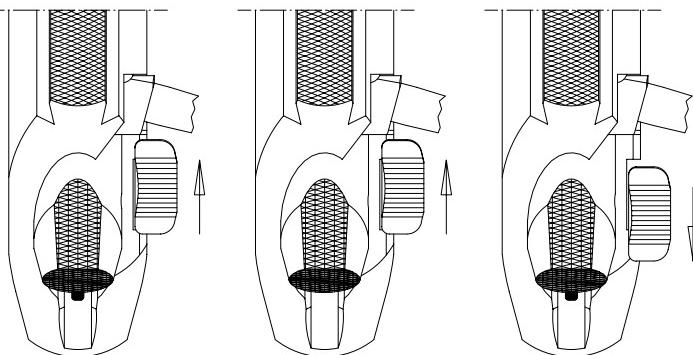
4.



5.



3.



Ase viritettä ja varmistamaton
(ASE AMPUMAVALMIS)

Aseen kuljetusasento
(ASE EHDÖTTOMASTI
TYHJÄ)

Ase viritettä ja varmistettu

Vapnet är spänt och osäkrat
(VAPNET SKOTTFÄRDIG)

Transportläge
(PATRONLÄGE
PLUNDRAT)

Vapnet är spänt och säkrat

The rifle is cocked and the safety
in the "OFF" position
(READY TO FIRE)

The transport position
(RIFLE ABSOLUTELY
EMPTY)

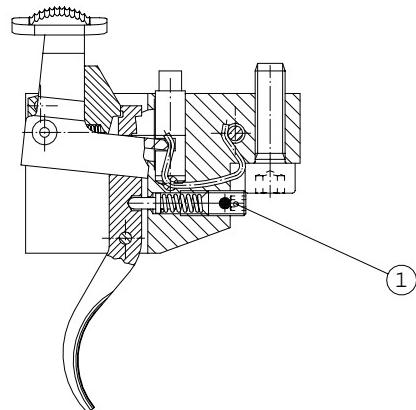
The rifle is cocked
and the safety
in the "ON" position

La carabina è armata,
e la sicura è DISINERITA
(ARMA PRONTA A FAR FUOCO)

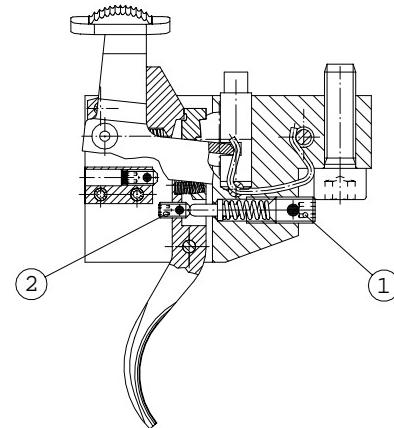
Posizione di trasporto
(ARMA ASSOLUTAMENTE
SCARICA)

La carabina è armata,
e la sicura è INSERITA

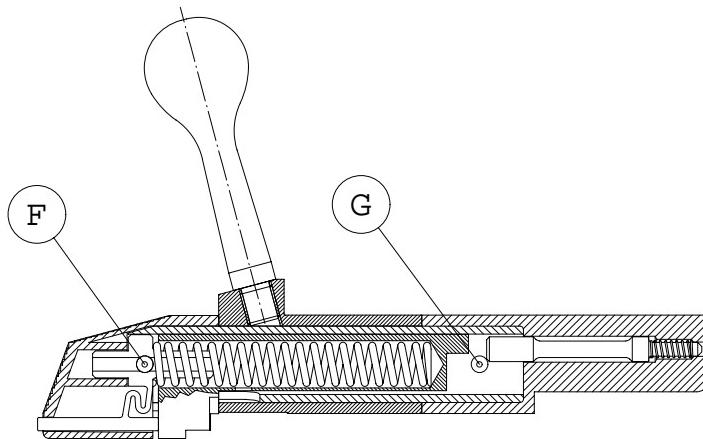
6.



10.



7.



8.

SAKO FINNFIRE KÄYTTÖOHJE

SISÄLTÖ

Sisällysluettelo	5
Aseen käsittely	5
Aseen tunnistus	5
Aseen säilytys	5
Aseen käyttöönotto	5
Aseen toiminta	6
Lipastus	6
Avotähtäinten säätö	6
Vakioavotähtäin	6
Standardilaukaisulaite	6
Laukaisupaineen säätö	6
Herkistinlaukaisulaite	6
Laukaisupaineen säätö	6
Herkistimen säätö	6
Varmistimen säätö	6
Aseen huolto käytön jälkeen	7
Piipun puhdistus	7
Tukin hoito	7
Lukon purku ja kokoonpano	7
Yleisiä ohjeita	5,7
Tekniset tiedot	17
Räjäytyspiirustus	18
Varaosaluettelo	19 - 20

SIVU

ASEEN KÄSITTELΥ

Tarttuessasi aseeseen varmistaudu, ettei se ole ladattu. Kaikkia aseita, myös lataamattomia, on käsitteltävä varovasti. Muista, että useimmat onnettomuudet ovat tapahtuneet "TYHJÄLLÄ" aseella.

ASEEN TUNNISTUS (Kuva 1)

Jokainen Sako-ase on tunnistettavissa lukonkehyn sivulla olevasta leimasta, josta ilmenee aseen tyyppi ja valmistusnumero. Aseen kaliperi ilmenee piipun sisussa olevasta leimasta. HUOM! Aseessa saa käyttää vain kaliperimerkinnän mukaisia patruunoita.

ASEEN SÄILYTYS

Säilytä aseesi niitä varten varatuissa kuivassa paikassa, jossa ne eivät kolhiinu eivätkä ole lasten ulottuvilla. Säilytä patruunat aseista erillään lukitussa paikassa.

YLEISTÄ

Sako P94 pienoisaktiväärin suunnittelussa on otettu huomioon nykyäikaiset valmistusmenetelmät ja -materiaalit. Sako P94 pienoisaktivääreissä on viiden patruunan irtolipas. Lisävarusteena on saatavissa kymmenen patruunun lipas. Piippu on vapaasti värähtelevä. Asetta on saatavana myös herkistimellä varustetulla laukaisukoneistolla.

ASEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Ase on tehtaalla suojaattu aseöljyllä, joka puhdistetaan pois ennen käyttöönottoa.

- Lukko, lukonkehys sisäpuoli ja lipas puhdistetaan pyyhkimällä ne kankaalla tai puhdistustupolla liiasta öljystä. Tarkista hylsyn kannantilan ja sulkuolkien (A) puhtaus kuitenkin niin, että sulkuolat, viritysnousu (B) ja virityskappaleen nokka (C) ovat voideltuja (Kuva 2).

- Puhdista piippu öljystä työntämällä kuiva puhdistustuppo PERÄPÄÄSTÄ piipun läpi varmistaen, että myös patruunapesä on puhdas.

- Tarkista kiinnitysruuvien 1 ja 2 kireys (Kuva 1).

- Tarkista aseen irtipedatun piipun ja tukin välinen sovite. Noin 0.5 mm:n paperisuikaleen tullee liikkua vapaasti tukin ja piipun välissä koko piipun matkalla.

- Laita lukko ja lipas paikoilleen.

- Lukko voidaan irrottaa aseesta, kun lukkoja vedetään taaksepäin ja painetaan samalla lukonpidättäjää.

Nyt aseesi on valmis henkilökohtaista kohdistusammuntaa tai kiikaritähäimen asennusta varten.

ASEEN TOIMINTA

- Latausliike tehdään kuten normaalilla kampilukkoisella aseella. Lukko avataan nostamalla ensin lukon kamusta ylöspäin ja vetämällä sen jälkeen lukkoa taaksepäin. Työntääessä kamusta takaisin eteenpäin syöttää lukkorungon etupää patruunun patruunapesään ja kampea alas painettaessa lukko sulkeutuu ja ase virrityy.
- Varmistin on normaali kaksitoiminen, joka taka-asennossaan lukiitsee laukaisilaitteen ja samalla kammen kiinniasentoon.
- Aseen vireessäolo on todettavissa punaisesta ilmaisimesta kuvan 3 mukaisesti.

LIPASTUS (Kuva 4)

Lippaan täytyy tapahtuu niin, että patruuna painetaan kanta edellä lippaan pidätinhuulen alle ja työnnetään taaksepäin lippaan takaseinää vasten.

AVOTÄHTÄINTEN SÄÄTÖ

Sako Finnfir 94S-luodikot on kohdistettu tehtaalla 50 metrin matkalta. Jos ase ei käy haluamaasi paikkaan, tähtäimiä on säädettävä.

VAKIOAVOTÄHTÄIN (Kuva 5)

Sivusäätö tapahtuu joko siirtämällä takatähtäimen hahlolevyä tai etutähtäimen jyvää sivu-suunnassa. Takatähtäimen hahlolevyä (2) siirrettäässä on lukitusruuvi (1) avattava, jonka jälkeen hahlolevyä voidaan varovasti naputtelemalla siirtää sivusuunnassa. Korkeuden säätö tapahtuu vaihtamalla aseeseen jyvä, joita on saatavana eri korkuisia (5 - 9.5 mm). 0.5 mm:n muutos korkeus- tai sivusuunnassa vastaa 50 metrin matkalla n. 6 cm:n osumapisteen siirtymää. Ennen jyvän vaihtoa on irrotettava jyvänsuojuus painamalla sitä esim. kämmenellä taaksepäin. Jyvä vaihto tapahtuu naputtelemalla jyvä sivusuunnassa irti jyväjalasta, jossa se on kiinni puristusottivalella. Jyvä irrottaessa on jyväjalka tuettava jotain alustaa vasten. Jyvä vaihdon jälkeen on kohdistus sivusuunnassa ehdottomasti tarkistettava. Mikäli ase käy kohdistuksessa vähän alas (max 5 cm), voidaan korkeussäätö tehdä myös jyväen päältä varovasti viilaamalla.

STANDARDLAUKAISULAITE

- Laukaisulaite on etuvetodon ja laukaisupaine on tehtaalla säädetty n. 15 N:ksi.
- Sekä virekynsien ristissäolo että varmistin on säädetty tehtaalla kiinteäksi, eikä niitä ole syytä muuttua.
- Jos laukaisupainetta halutaan säätää, on aseen tukki irrotettava, mikä tapahtuu irrottamalla liipasinkaan kiinnitysruuvit.

LAUKAISUPAINEEEN SÄÄTÖ (Kuva 6)

- Laukaisupainetta voidaan säätää ruuvista 1 alueella 10 - 20 N.
- Kiertämällä ruuvia myötäpäivään laukaisuvoima suurenee ja vastapäivään vastaavasti pienenee.

HUOM! TURVALLISUUSSYISTÄ LAUKAISUPAINETTA EI SAA SÄÄTÄÄ ALLE 10 NEWTONIN.

HERKISTINLAUKAISULAITE

Ase voidaan laukaista vetämällä liipasimesta, jolloin laukaisulaite toimii kuten mikä hyvänsä normaali laukaisulaite. Mikäli halutaan, että laukaisu tapahtuu huomattavasti pienemmällä voimalla laukaisua voidaan herkistää. Tämä tapahtuu työntämällä liipasimesta eteenpäin, kunnes se pysähtyy. **TÄSSÄ TILASSA ASETTA ON KÄSITELTÄVÄ ERITTÄIN VAROVASTI, SILLÄ ASE SAATTAA LAUETA HYVINKIN HELPOSTI ESIM. KOLAUKESESTA.** Aseen ollessa varmistettuna herkistimen viritys ei ole mahdollista. Mikäli asetta ei jostain syystä laukaisatakanan, herkistimen viritys voidaan turvallisimmin purkaa varmistamalla ase, jolloin viritys samalla purkaantuu. Viritys voidaan myös purkaa avaamalla lukko, jolloin lukonkammen tullessa yläasentoonsa viritys samalla purkaantuu. **HUOM!** Mikäli ase varmistetaan ilman, että se on vireessä, varmistin lukiitsee laukaisilaitteen ja lukonkammen eikä asetta voida virittää ennenkuin varmistin on poistettu.

LAUKAISUPAINEEEN SÄÄTÖ (Kuva 7)

Laukaisulaite on suunniteltu toimivaksi 10 - 20 N laukaisupaineilla ilman herkistimen viritystä. Tehtaalla laukaisupaine on säädetty 13 - 15 N:iin. Haluttaessa varmistaa herkistimen laukeaminen kaikissa olosuhteissa laukaisupaineen kasvattamista liian suureksi tulisi välttää. Laukaisupainetta voidaan säätää laukaisilaitteen etupinnassa olevasta ruuvista (1) siten, että myötäpäivään kierrettäessä laukaisupaine kasvaa. Huom. Säätöruuvi on ns. lukitusruuvi, jonka kiertäminen onnistuu ainoastaan kunnollisilla työkalulla.

HERKISTIMEN SÄÄTÖ (Kuva 7)

Laukaisuvoima on liipasimen ollessa herkistettyä 2 - 2.5 N, eikä sitä voida muuttaa. Liipasimen takapinnassa olevalla säätöruuvilla (2) voidaan vaikuttaa välykseen, joka liipasimella on ennenkuin se koskettaa laukaisupainejousen karaan. Tämä välys tuntuu venymään laukaisitaessa ase ilman herkistimen viritystä, joten se tulisi pitää mahdollisimman pienenä. Ruuvi sisäsi mieluummin kantaa kevyesti jousen karaan. Mikäli ruuvi kantaa liian voimakkaasti jousen karaan, on vaarana tilanne, jossa herkistin ei jaksa laukaista laukaisulaitetta. Huom. Säätöruuvi on ns. lukitusruuvi, jonka tarpeeton edestakaista säätämistä tulisi välttää lukituksen säilyttämiseksi.

VARMISTIMEN SÄÄTÖ

Varmistin on säädetty pysyvästi hiomalla kokoonpanon yhteydessä. Mikäli laukaisulaitteeseen vaihdetaan liipasin, viretuki tai varmistinvipu on varmistimen säätö tehtävä uudelleen, mikä on mahdollista ainoastaan erikoislaitteita käytettäen.

ASEEN HUOLTO KÄYTÖN JÄLKEEN

Varmistaudu, että patruunat on poistettu sekä lippaasta että patruunapesästä. Irrota lukko ja työnnä öljytty puhdistustuppo piipun läpi. Asetta voidaan säilyttää tällaisena jonkin aikaa. Perusteellisen puhdistukseen jälkeen piippu öljytään ohuesti. Lukko samoin kuin kaikki muutkin ulkopuoliset teräsosat puhdistetaan kevyesti öljyisellä tupolla.

PIIPUN PUHDISTUS

Piipun puhdistuksessa huomioitavaa:

- työnnä puhdistus/öljyämistuppo aina piippuun peräpäästä.
- älä hankaa piippua vaan työnnä sama tupo vain yhden kerran piipun läpi ja anna sen pudota piipun suusta ulos.
- käytä ehdottomasti suoraa ja jäykää puhdistuspuitetta.

TUKIN HOITO

Aseen tukki on pintakäsityllyjillä tai lakalla, joka estää kosteuden imeytymisen puuhun ja tukin vääräntymisen. Normaalisti tukin hoitotoimenpiteeksi riittää kuivaaminen käytön jälkeen ja sisäosien öljyäminen. Tukkiöljyn suojavaikutuksen ylläpitämiseksi on tukki ajoittain käsitteltävä tukinhoitoöljyllä. Lakkatukkiin tulleet vauriot on syytä jättää ammattilaisen korjattavaksi.

LUKON PURKU JA KOKOONPANO (Kuva 8)

Lukon purkaminen ei yleensä ole tarpeellista mutta, jos on oletettavissa, että lukon sisälle on valunut öljyä, joka on jäykistynyt, pitää lukko puhdistaa. Varsinkin, jos asetta aiotaan käyttää pakkasella, on lukon puhdistus väittämätöntä.

Aseesta poistettu lukko päästetään vireestä kiertämällä lukon kamnesta noin 1/8 kierrosta myötäpäivään. Sidekappale irtoaa poistamalla sokka (F). Tämän jälkeen lukosta voidaan poistaa iskujousi, virityskappale ja lukon kampi sulkukappaleineen. Iskuri jousineen voidaan poistaa sokan (G) irroitukseen jälkeen. Tämän enempää ei lukkoa yleensä ole tarpeen purkaa sen puhdistamiseksi.

Kun lukko on puhdistettu, se kootaan pääinvastaisessa järjestyksessä. Iskuri jousineen, kampi sulkukappaleineen, virityskappale, iskujousi ja sidekappale kootaan lukkorunkoon. Sokka (F) lyödään paikoilleen puristaen samalla sidekappaleen avulla iskujousta kokoon ja varmistaaen, että sidekappaleen ja lukkorungon sokan reiät ovat kohdakkain. Tämän jälkeen lyödään iskurin lukitus sotka (G) paikoilleen ja viritetään lukko kiertämällä kamnesta noin 1/8 kierrosta vastapäivään.

**Koska me Sakossa haluamme,
että aseesi palvelee Sinua kaikissa
tilanteissa ja koko elämäsi ajan,
toivomme Sinun kiinnittävän
huomiota vielä seuraaviin seikkoihin:**

1. Käytä asehuoltoon vain ensiluokkaista aseoljyä, sillä sen avulla voit
 - puhdistaa, suojata ja voidella
2. Älä laiminlyö aseesi huoltoa, sillä jos ammunnan jälkeen aseesi seisoo puhdistamattomana ja etenkin kosteana yön yli, pääsee pipussa jo korrosoosi alulle.
3. Tarkista esim. kerran vuodessa kiinnitysruuvien (liipasinkaaren ruuvien) kireys.
4. Jos havaitset muutoksia aseesi toiminnassa esim.
 - laukaisulaitteen toiminta muuttuu
 - aseesi ei sytytä patruunaa
 - varmistin ei pidätoimita aseesi valtuutetulle asekorjaajalle tai suoraan valmistajalle.
5. Jos aseestasi katoaa jokin osa, hanki sen tilalle alkuperäinen varausosa.
6. Kun avaat tai kiristät aseesi ruuveja, huolehdi siitä, että ruuvitilatasi on oikean kokoinen niin, että et huonolla työkalulla turmele aseesi ulkonäköä.
7. Jos aseellesi tapahtuu ammuttaessa vaurio, se on ehdottomasti toimitettava valmistajalle ja liittävä mukaan:
 - selvitys siitä, mitä on tapahtunut
 - ammuttu hylsy (jolla vaurio on tapahtunut)
 - mielellään näyte patruunoistaTällaisessa tapauksessa älä ryhdy purkamaan asetta itse.

SAKO FINNFIRE BRUKSANVÄNING

INDEX

Index	8
Handvande av vapnet	8
Tillverkningsnr/kaliber	8
Förvaring	8
Gör detta innan du börjar använda vapnet	8
Laddning av vapnet	9
Laddning av magasin	9
Justering av riktmedel	9
Standard-riktmedel	9
Standardtrycket	9
Ändring av tryckets hårdhet	9
Snälltryck	9
Ändring av tryckets hårdhet	9
Ändring av snälltryck	9
Ändring av säkring	9
Rengöring efter användning	10
Rengör pipan så här	10
Skötsel av stocken	10
Isärtagning och ihopsättning av slutstycket	10
Allmän information	8,10
Tekniska data	17
Sprängbild	18
Reservdelar	

sida

20 - 21

HANDHAVANDE AV VAPNET

Kontrollera alltid att vapnet är oladdat genom att lyfta slutstyckshandtaget och dra slutstycket bakåt så att patronläget och magasinet kan inspekteras. Alla vapen, även oladdade, skall hanteras med varsamhet. De flesta olyckor händer med "OLADDADE" vapen.

TILLVERKNINGSNR/KALIBER (Bild 1)

Tillverkningsnumret är instämplat på lädans vänstra sida medan kalibern anges på pipans vänstra sida strax framför lädan. OBS! Kontrollera att ammunitionen är lämplig för pipans kaliber samt att patronläget och pipan är fria från fett, vatten, olja eller annat hinder/föremål.

FÖRVARING

Förvara alltid vapnet på säker och torr plats, oåtkomligt för barn och obehöriga. Förvara ammunitionen och vapnet åtskilda.

ALLMÄNT

Den Sako P94 har tillverkats enligt allra senaste moderna produktionsmetoder och speciell omsorg har ägnats åt materialval och materialkvalitet. Sako P94 har friliggande pipa och löstagbart "clippmagasin", som rymmer 5 skott. 10-skotts magasin finns som extra tillbehör. Geväret kan även levereras med snälltryck som extra tillbehör.

GÖR DETTA INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDÅ VAPNET

- Torrda loppet med en mjuk tyglapp. OBS! Börja vid patronläget, drag mot mynningen, i ett drag.
- Torka av överflödig olja på slutstycke, patronläge och låda.
- Se till att stötbotten och låsklackarna (A) är rena och alla ytorna (A - C) (Bild 2) lätt inoljade med vapenolja.
- Kolla sikte och korn.
- Kontrollera att de två stockbultarna 1 och 2 (Bild 1) är ordentligt åtdragna. OBS! Detta görs inför varje säsong då stocken lätt torkar pga. låg luftfuktighet i uppvarmda rum under vinterhalvåret.
- Kolla att pipan inte ligger an mot framstocken. Ett ca. 0.5 mm tjockt papper skall kunna föras mellan pipan och framstocken.
- Sätt slutstycket i lädan genom att se till att säkringsknappen är i osäkrat, främre läge. För in slutstycket och fäll ner slutstyckshandtaget, gör en repetering och kontrollera att slutstyckspärren fungerar (Dvs. slutstycket stannar i sitt bakersläge).
- Vid montering av ev. kikarsikte använd originalfästen som passar direkt i de frästa spåren i lädan. Detta underlättar monteringen och elimineras skador på kikarsiktet pga. felaktiga fästen eller felaktig montering. OBS! Kikarsikte monterat med originalfästen kan tas av och sättas tillbaka utan att träffläget ändrar sig.

LADDNING AV VAPNET

- Lyft slutstyckshandtaget och drag slutstycket bakåt. För in en patron i patronläget. Stäng slutstycket och säkra vapnet. För in magasinet och se till att det snäpper fast. Signalstiftet under tändstiftsmuttern visar att mekanismen är spänd.

LADDNING AV MAGASIN (Bild 4)

Tryck ner patronens bakre del samtidigt som den förs in under magasinets sidöron tills den når magasinkroppens bakre vägg.

JUSTERING AV RIKTMEDEL

Sako Finnfire P94S vapen är inskjutna på ett avstånd av 50 m. Om träffläget inte är i rätt ställe, måste sikten justeras.

STANDARD-RIKTMEDEL (Bild 5)

Sidojustering kan göras genom att lässkruven (1) på siktet lossas och siktskivan (2) flyttas till höger om träffläget skall flyttas till höger. Sidojustering kan även göras genom att flytta kornet i sidled. Flyttas kornet till höger flyttas träffläget till vänster. Höjdjustering sker genom att byta kornet (5 - 9.5 mm). Varje 0.5 mm förändring av kornhöjden eller i sidled ger ca. 6 cm träfflägesförändring på 50 m. Vid byte av det laxade kornet måste kornsnyddet avlägsnas genom att man pressar det bakåt från mynningen. Knacka kornet i sidled. Se till att ha ordentligt stöd för kornlacken när kornet knackas i sidled. Vid mindre justering (under 5 cm) uppåt kan kornet också försiktigt filas ner.

STANDARDTRYCKET

- Trycket är mycket exakt och kort med direktryck ställt på ca. 15 N.
- Avtryckarstång, upphak och säkring är injusterade på fabriken och skall helst ej ändras. Ändringen kan äventyra säkerheten och vapnets funktion.

ÄNDRING AV TRYCKETS HÅRDHET (BILD 6)

- Demontera stocken.
- Trycket är justerbart från 10 N till 20 N. Vrid skruv (1) medurs så ökar hårdheten.

OBS! VRID ALDRIG JUSTERINGSKRUVEN SÅ LÄNGT MOTURS ATT TRYCKET UNDERSTIGER 10 NEWTON!

SNÄLLTRYCK

Vapnet kan avfyras genom att pressa avtryckaren bakåt på vanligt sätt då mekanismen fungerar som direktryck utan tryckpunkt. Avtryckarmekanismen kan även spänns så att avfyrningen sker genom ett mycket lätt tryck på avtryckaren. Detta sker genom att pressa avtryckaren framåt tills den hakar upp och är spänd. **VARNING: NÄR AVTRYCKARMEKANISMEN ÄR UPPSPÄND I SNÄLLTRYCKSLÄGE MÄSTE VAPNET BEHANDLAS MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET - DÅ MINSTA STÖT KAN AVFYRA VAPNET!** Att återställa avtryckarmekanismen i normalläge kan ske genom att säkra vapnet med säkringstangenten eller att öppna slutstycket med slutstyckshandtaget. NOTERA att avtryckarmekanismen och slutstyckshandtaget är låsta i säkrat läge. Uppspänning av slagstiftet och uppspänning av snälltrycket kan endast ske i osäkrat läge.

JUSTERING AV TRYCKETS HÅRDHET (Bild 7)

Avtryckarmekanismen är konstruerad för 10 - 20 N avtrycksvikt i normalläge. Tryckets hårdhet är justerat till 13 - 15 N vid leverans från fabrik. Hårdheten bör inte ökas för normaltrycket då det påverkar snälltryckets funktion. Tryckets hårdhet justeras med skruven (1). När skruven vrides medurs ökar hårdheten på trycket. Obs. Skruven (1) är självslående och kan vrides endast med välpassande verktyg.

JUSTERING AV SNÄLLTRYCKET (Bild 7)

Med uppspänt snälltryck är avtrycksvikten 2 - 2.5 N och kan inte justeras. Skruven (2) justerar avståndet mellan avtryckarstången och avtryckarfjäderns pistong. Avståndet skall vara så litet som möjligt. Hälst så att ytorna lätt berör varandra. Om beröringen blir för hård fungerar inte snälltrycket. Obs. Skruven (2) är självslående och skall inte onödigvis röras för att behålla sin funktion.

JUSTERING AV SÄKRINGEN

Säkringen är justerad för gott på fabrik. Om någon del av säkringsmekanismen måste bytas skall hela avtryckarmekanismen returneras till fabriken för denna åtgärd.

RENGÖRNING EFTER ANVÄNDNING

Kontrollera att ingen patron finns kvar i patronläget eller magasinet. Tag ut slutstycket och olja in loppet med solvent/vapenolja. Rengör och olja in pipan och alla metalldelar.

RENGÖR PIPAN SÅ HÄR

- För alltid putslappen från patronläget mot mynningen.
- Drag inte putslappen fram och tillbaka i loppet utan från patronläget till mynningen i ett drag.
- Upprepa tills loppet är rent.
- Använd endast raka och styva putskäppar som ej skadar loppet.
- Efter rengöring olja in loppet lätt.

SKÖTSEL AV STOCKEN

Stocken är lackerad eller ytbehandlad med stockolja, som skyddar mot fukt och förhindrar att stocken slår sig. Normalt stocken skall vårdas genom att torka den efter användning och hålla stocken invändigt inoljad. Skyddsverkan av oljeytbehandlingen behöver underhållas genom att gnida in stockolja av god kvalitet regelbundet eller vid behov. Oljebehandlingen ger samtidigt vacker djup ton åt stocken och döljer repor och tryckmärken. Ytskador av lackerade stocken skall inlämnas till reparation hos specialisten.

ISÄRTAGNING OCH IHOPSÄTTNING AV SLUTSTYCKET (Bild 8)

Under normala förhållanden behöver man inte demontera slutstycket, men om det finns anledning att tro att fett eller tjock olja trängt in, bör slutstycket rengöras invändigt om vapnet skall användas i sträng kyla t.ex. vid toppfäljakt.

Efter att slutstycket avlägsnats från vapnet den förs till ospänd läge genom att vrinda slutstyckshandtaget ca. 1/8 varv medurs. Täckhylsan, slagfjädern, hammaren och slutstyckshylsan med handtaget kan då avlägsnas genom att slå ut stiftet (F). Tändstiftet med returfjädern kan avlägsnas genom att slå ut stiftet (G). Isärtagning vidare är det inte nödvändigt för rengöring.

Efter avfettning och inoljning med en tunn vapenolja med låg fryspunkt, sätt slutstycket ihop omvänt sätt. Sätt tändstiftet med fjädern, slutstyckshylsan, hammaren, slagfjädern och täckhylsan tillbaka till slutstycket. Spänna slagfjädern med täckhylsan, se till att stifthålen i täckhylsan och slutstyckskroppen är mitt emot varandra och slå in stiftet (F). Därefter släs stiftet (G) tillbaka och spännes slagfjädern genom att vrinda slutstyckshandtaget ca. 1/8 varv moturs.

Vi på Sako är övertygade om att Sako-studsaren räcker ett helt jägarliv under förutsättning att den behandlas rätt:

1. Använd vapenolja av högsta kvalitet som
 - rengör, skyddar och smörjer.
2. Försumma inte vapenvården. Om vapnet inte rengöres inom ca. 24 timmar efter skjutning kan rostangrepp starta, speciellt känsligt vid fuktigt väder.
3. Kolla minst en gång per år att de två stockbultarna och övriga skruvar är ordentligt åtdragna.
4. Om någon förändring i vapnets funktion uppstår t.ex.
 - trycket känns annorlunda
 - vapnet klickar
 - säkringen fungerar ejlämna in det omedelbart för kontroll och åtgärd till en vapentekniker eller generalagenten.
5. Använd enbart originaldelar.
6. Använd mejslar och verktyg som är avpassade i storlek till spärskruvar så att dessa inte skadas.
7. Om vapnet skadas eller havererar under skjutning är det viktigt att vapnet skyndsamt och i befintligt skick sändes till generalagenten tillsammans med:
 - en redogörelse om vad som inträffat
 - tomhylsor
 - helst ett prov av patronerna som används

Under inga omständigheter får vapnet tas isär.

SAKO FINNFIREF OWNER'S MANUAL

INDEX

Index	11
Handling the rifle	11
Identification	11
Storage	11
Maintenance before use	11
Operation	12
Loading the magazine	12
Sight adjustments	12
Standard-sights	12
Standard trigger mechanism	12
Trigger adjustment	12
Single-set trigger mechanism	12
Trigger adjustment	12
Set-trigger adjustment	12
Safety adjustment	12
Cleaning after use	13
Cleaning the barrel	13
Maintenance of the stock	13
Bolt disassembly and reassembly	13
General information	11,13
Technical data	17
Exploded drawing	18
Spare parts	22 - 23

HANDLING THE RIFLE

When holding the rifle, check that it is not loaded by opening and drawing back the bolt. All weapons, even unloaded ones, have to be handled carefully. Remember that most accidents happen with an "UNLOADED GUN".

IDENTIFICATION (Fig. 1)

You will find the model and serial number of the rifle stamped on the side of the receiver, while the caliber is shown on the barrel. NOTE! Make sure you have ammunition of the correct caliber for your rifle, and that the chamber and bore are clean of any obstruction including water or excessive oil.

STORAGE

Always store your gun in a secure, dry place, where it will not be damaged and where children and unauthorized persons cannot gain access to it. Keep cartridges separately in a secure place.

GENERAL INFORMATION

When designing this new model of Sako P94 rifle special consideration has been given to the use of modern manufacturing methods and materials. The rifle features a detachable magazine with 5 shot capacity. A 10-shot magazine is also available. The barrel is free floating. Single set triggers are available as an option.

MAINTENANCE BEFORE USE

- Clean the oil from of the barrel by inserting a dry patch into the breech end of the barrel.
- Clean extra oil from the bolt and breech area in the action.
- Check that the recessed bolt space and locking lugs (marked A in Fig. 2) are clean. Make sure however that all areas (A - C) are lightly lubricated.
- Check that the sights are clean and free of debris.
- Check the tightness of fastening screws 1 and 2 (Fig. 1).
- Check the fit between the stock and free floating barrel. A slip of paper roughly 0.5 mm thick should move easily between barrel and stock over the whole length of the barrel.
- Insert the bolt into receiver.
- The bolt is released from the rifle by pulling the bolt backwards and simultaneously pressing the bolt release button.

After performing the above check points, your rifle is now ready for testfiring. However, if a telescopic sight is to be used, attach mounts and scope prior to testfiring.

OPERATION

- Loading is performed in the usual manner for a bolt-action rifle. The action is opened by first raising the bolt handle and then pulling the bolt back. As the bolt is pushed forwards the cartridge is fed into the chamber and on rotating the handle downward the action is closed and the rifle cocked.
- The safety is the usual on/off type. When engaged (in its rearmost position) it also locks the bolt handle in the closed position.
- The red warning dot (Fig. 3) indicate that the rifle is cocked and IS READY TO FIRE.

LOADING THE MAGAZINE (Fig. 4)

Load the magazine by pressing the rear of the cartridge beneath the retaining lips and pushing rearwards.

SIGHT ADJUSTMENTS

Sako Finnfire P94S rifles are supplied by the factory to zero at 50 m. If this is unsuitable, the sights can be adjusted.

STANDARD-SIGHTS (Fig. 5)

Windage adjustment can be made either by the front or rear sight. When adjusting rear sight (2) first slacken screw (1), and tap sideways in direction required. Foresight adjustments will be opposite to rearsight adjustments. E.g. to move shot to right, adjust foresight to left. Vertical adjustments are made by changing the bead. Your dealer can supply beads of different heights (5 - 9.5 mm). Each move of 0.5 mm in height or sideways alters the point of impact by roughly 6 cm at a range of 50 m. Before changing the bead the hood must be removed by pressing it backwards with the flat of the hand. The bead is detached by tapping it off its mount in a sideways direction. While removing the bead the mount must be supported firmly from below. After changing the bead it is essential to check the windage adjustment. If the rifle shots a little low (max. 5 cm), height adjustment may also be carried out by carefully filing down the tip of the bead.

STANDARD TRIGGER MECHANISM

- The trigger has no first pull and the trigger pressure is set at the factory to approx. 15 N.
- Both the sear engagement and safety are set at the factory and need no adjustment of any kind.
- Should you wish to alter the trigger pressure, the stock must first be detached. To do this, remove the trigger guard fastening screws.

TRIGGER ADJUSTMENT (Fig. 6)

- The trigger pull is adjustable from 10 N to 20 N by means of the screw 1.
- Turning the screw clockwise will increase the pressure. Turning the screw counterclockwise will reduce the pressure.

NOTE! FOR SAFETY REASONS DO NOT ATTEMPT TO REDUCE TRIGGER PRESSURE BELOW 10 NEWTON (2 LBS).

SINGLE-SET TRIGGER MECHANISM

For use as a normal single-stage trigger, squeeze rearwards in the normal fashion. The trigger can also be "SET" by pushing the trigger forward until it stops. The rifle can now be fired with only a light touch. **WARNING! WHEN THE TRIGGER IS IN THE "SET" POSITION, THE RIFLE MUST BE HANDLED WITH EXTREME CARE, AS ANY SHOCK OR VIBRATION CAN DISCHARGE THE RIFLE.** If the rifle is cocked, with SAFETY ON, the trigger CANNOT be put into the "SET" position. To return trigger to the "UNSET" position, the safest method is to put "SAFETY ON" or open the bolt. NOTE! When the safety is in the "ON" position it locks the trigger mechanism and the bolt. The rifle can be cocked only when the safety is in the "OFF" position.

TRIGGER ADJUSTMENT (Fig. 7)

The trigger mechanism is constructed for 10 - 20 N (2 - 4 lbs) trigger weight in single-stage position. The trigger weight is adjusted to 13 - 15 N (3 lbs) at the factory. To be sure that the single-set trigger operates correctly in all circumstances, the trigger weight should not be increased. The trigger weight can be adjusted by the means of screw (1). Turning the screw clockwise will increase the trigger weight. NOTE! Screw (1) is self-locking and needs proper tool.

SET-TRIGGER ADJUSTMENT (Fig. 7)

When the trigger is in the "SET" position, the trigger weight is 2 - 2.5 N (7 - 9 oz.) and cannot be adjusted. The screw (2) adjusts the gap between the trigger and the plunger of the trigger weight spring. This gap affects the creep in unset stage and should be as small as possible, preferably the screw should lightly touch the plunger. On the other hand if the pressure between the screw (2) and the plunger is too heavy, it may prevent the set-trigger from working. NOTE! Screw (2) is self-locking and unnecessary adjustments should be avoided to keep the self-locking in good condition.

SAFETY ADJUSTMENT

The safety is permanently adjusted at the factory. However, if the trigger, trigger sear or safety lever has to be changed, the safety must be readjusted. For this operation the trigger mechanism must be returned to the factory in Finland.

CLEANING AFTER USE

Before commencing cleaning check that all cartridges have been removed both from the magazine and the chamber. Remove the bolt and push an oily cleaning cloth through the bore after which the rifle can be stored in this condition for a period of time. After thorough cleaning the barrel should be lightly oiled. Clean the bolt as well as the other external metal parts lightly with an oily cloth.

CLEANING THE BARREL

When cleaning the barrel always do as follows:

- Always push the cleaning/oiling patch from the breech end of the barrel.
- Do not scrub the barrel, simply push the patch through the barrel and out through the muzzle. Repeat as necessary.
- Use only absolutely straight and sturdy cleaning rods.

MAINTENANCE OF THE STOCK

The stock has been treated with oil or lacquered which stops moisture from being absorbed and prevents warping. Normally it is necessary to just dry the stock after use and to keep the inside of the stock oiled. To keep the oilstock in good condition it should be wiped over occasionally with a good quality stock oil. If the lacquered stock has been damaged, it is best to have any restoration performed by a specialist.

BOLT DISASSEMBLY AND REASSEMBLY (Fig. 8)

It is not generally necessary to disassemble the bolt, but if there is reason to believe that oil may have penetrated the bolt causing stiffness, it should then be cleaned. If you intend to use the weapon in cold weather cleaning the bolt is particularly important.

Having removed the bolt from the weapon, the bolt is uncocked by turning bolt handle a. 1/8 turn clockwise. The bolt shroud, cocking piece, firing pin spring and bolt handle are then removed by removing the pin (F). Having done this the firing pin with return spring are removed by removing the pin (G). Normally it is not necessary to disassemble the bolt any further for cleaning purposes.

Having cleaned the bolt, to re-assemble, reverse the order. First push the firing pin with return spring, bolt handle, cocking piece, firing pin spring and bolt shroud into its place in the bolt body. Compress the firing pin spring by pushing with the bolt shroud, make sure that the pin holes in bolt shroud match the holes in the bolt body and drive the pin (F) into its place. Then drive the pin (G) into its place and cock the firing pin by turning the bolt handle a. 1/8 turn counter-clockwise.

**By following the few simple maintenance procedures listed below,
Sako rifles will provide a lifetime of service:**

1. Use only the best quality gun oil which can
 - clean, protect and lubricate
2. Corrosion can begin within 24 hours if the rifle is not cleaned after firing. This is especially true in damp conditions.
3. At least once a year, check the tightness of all screws including stock and receiver screws.
4. Take the gun to an authorized gunsmith or directly to the manufacturer/importer if any changes in the functioning of your firearm are noticed. For example:
 - the functioning of the trigger mechanism has changed.
 - the gun does not fire the cartridge (misfires)
 - the safety does not hold
5. Use only original factory spares parts.
6. When loosening or tightening screws take care that the screwdriver is the appropriate size and shape so as not to damage the screwheads and the general appearance of the gun.
7. If the gun is damaged while shooting, send the gun to the dealer/importer and include:
 - an explanation of what has happened
 - the cartridge case (with which the damage occurred)
 - preferably a sample of the cartridges

In these circumstances do not dismantle the gun.

MANUALE DI ISTRUZIONE SAKO FINN-FIRE

SOMMARIO

Sommario	14
Maneggio della carabina	14
Identificazione	14
Custodia	14
Manutenzione prima dell'uso	14
Uso	14
Come riempire il caricatore	15
Regolazione degli organi di mira	15
Organì di mira standard	15
Meccanismo di scatto standard	15
Regolazione del grilletto	15
Meccanismo di scatto con set trigger	15
Regolazione del grilletto	15
Regolazione del set trigger	15
Regolazione della sicura	15
Pulizia dopo l'uso	16
Pulizia della canna	16
Manutenzione del calcio	16
Smontaggio e rimontaggio otturatore	16
Informazioni generali	14, 16
Dati tecnici	17
Vista arma esplosa	18
Parti di ricambio	23 - 24

MANEGGIO DELLA CARABINA

Prima di maneggiare la carabina, verificate che non sia carica aprendo e arretrando l'otturatore. Tutte le armi, anche quelle scariche, devono essere maneggiate con la massima attenzione. Ricordate che la maggior parte degli incidenti avviene con ARMI RITENUTE ERRONEAMENTE SCARICHE.

IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)

Troverete l'indicazione del modello ed il numero di matricola marcati sul fianco della carabina mentre il calibro è impresso sul fianco della canna. AVVERTENZA: State sicuri di usare le munizioni del calibro corretto per la vostra carabina e che la camera di cartuccia e l'anima della canna siano libere da qualsiasi ostruzione ivi compresi acqua ed olio in eccesso.

CUSTODIA

Riponete sempre la vostra carabina assolutamente scarica in un luogo sicuro ed asciutto, dove non possa essere danneggiata, e al di fuori della portata di minori o di persone non autorizzate. Riponete le cartucce in un luogo diverso e altrettanto sicuro.

INTRODUZIONE

Il progetto della nuova carabina Sako P94 ha tenuto conto dei più recenti sistemi di costruzione e dei materiali più moderni.

La carabina dispone di caricatore amovibile da 5 colpi. A richiesta è fornibile un caricatore da 10 colpi. La canna è del tipo flottante. Tutti i modelli possono essere forniti di meccanismo di scatto con set trigger su richiesta.

MANUTENZIONE PRIMA DELL'USO

- Eliminate l'olio dall'anima della canna inserendo un pezzuola asciutta dalla camera di cartuccia.
- Asportate l'olio in eccesso dall'otturatore e dalla zona della chiusura sulla culatta.
- Verificate che le parti nascoste dell'otturatore e le alette di chiusura (A Fig. 2) siano pulite. Controllate tuttavia che tutti i punti (A-B-C Fig. 2) siano leggermente lubrificati.
- Verificate che gli organi di mira siano perfettamente puliti.
- Verificate il corretto serraggio delle viti di fissaggio (1 e 2 Fig. 1).
- La canna della carabina deve poter flottare liberamente sulla calciatura. Un foglio di carta di circa 0,5 mm di spessore deve poter scivolare liberamente tra la calciatura e la canna per tutta la sua lunghezza.
- Inserite l'otturatore nella scatola di culatta.
- L'otturatore può essere estraotto dalla carabina arretrando l'otturatore stesso e premendo contemporaneamente il bottone sgancio otturatore (ritegno otturatore). Dopo aver effettuato le verifiche e le operazioni descritte, la vostra carabina è pronta per la prova del fuoco. Se avete deciso di montare un collimatore, è questo il momento giusto di fissare gli attacchi (basi) e il collimatore stesso.

USO

- Il caricamento avviene secondo la procedura abituale contemplata per le carabine *bolt-action*. La culatta si apre sollevando dapprima il manubrio dell'otturatore e successivamente arretrando l'otturatore stesso. Spingendo l'otturatore in avanti, una cartuccia viene incamerata e ruotando il manubrio dell'otturatore verso il basso si opera la chiusura dell'otturatore stesso. Il percussore viene armato quando si solleva il manubrio dell'otturatore.

- La sicura manuale è la classica sicura INSERITA/DISINSERITA. Quando inserita (posizione arretrata) la sicura blocca anche il manubrio dell'otturatore in posizione di chiusura.
- Il punto rosso di avviso (Fig. 3) indica che la sicura è disinserita e che la carabina è PRONTA A FAR FUOCO.

COME RIEMPIRE IL CARICATORE (Fig. 4)

Riempite il caricatore spingendo la parte posteriore della cartuccia sotto le labbra del caricatore e facendo arretrare la cartuccia in posizione.

REGOLAZIONE DEGLI ORGANI DI MIRA

Le carabine Sako P94S sono tarate in fabbrica per distanze di tiro di 50 metri. Qualora sia richiesta un differente taratura, gli organi di mira possono essere regolati.

ORGANI DI MIRA STANDARD (FIG. 5)

La regolazione in derivazione può essere effettuata sia sulla tacca di mira che sul mirino. Per regolare la tacca di mira (2-Fig. 5), allentate la vite (1-Fig. 5) e spostate orizzontalmente la tacca di mira nella direzione desiderata battendo leggermente sul fianco della stessa con un cacciaspine di bronzo. La regolazione del mirino avverrà in modo contrario. Per spostare il punto colpito a destra, sarà necessario muovere il mirino verso sinistra. La regolazione in elevazione si effettua sostituendo il mirino. Il vostro armiere di fiducia potrà fornire mirini di diversa altezza (da 5,5 a 8,5 mm). Ogni spostamento di 0,5 mm in elevazione o derivazione del mirino modifica il punto di impatto di circa 6 cm alla distanza di 50 metri. Prima di sostituire il mirino, il tunnel antiriflessi deve essere rimosso spingendolo all'indietro con il palmo della mano. Il mirino può essere distaccato dalla sede muovendolo lateralmente. Per rimuovere il mirino, la base deve essere sostenuta saldamente da sotto. Dopo aver sostituito il mirino, è necessario verificare la regolazione in derivazione. Se la carabina spara un po' basso (5 cm al massimo) la regolazione in elevazione può essere effettuata anche limando con attenzione la sommità del mirino.

MECCANISMO DI SCATTO STANDARD

- Il grilletto non dispone di pre-scatto ed il peso di scatto è tarato in fabbrica a circa 1500 grammi.
- Sia la sicura che la monta della leva di scatto sono messe a punto in fabbrica e non devono essere modificate in alcun caso.
- L'unica regolazione possibile è quella del peso di scatto. Il modo più sicuro è quello di iniziare con lo smontaggio della calciatura svitando ed asportando le viti fissaggio sottoguardia.

REGOLAZIONE DEL PESO DI SCATTO (FIG. 6)

- La vite 1 (Fig.6) permette di regolare il peso di scatto da 1 a 2 kg circa.
- Avvitando la vite (in senso orario) si aumenta il peso di scatto. Svitando la vite (in senso antiorario) si riduce il peso di scatto.

ATTENZIONE! PER MOTIVI DI SICUREZZA, IL PESO DI SCATTO NON DEVE ESSERE REGOLATO AL DI SOTTO DI 1 KG.

MECCANISMO DI SCATTO CON SET TRIGGER

Disponibile a richiesta, il meccanismo di scatto *set trigger* consente di sparare in modo normale per semplice trazione sul grilletto. Tale meccanismo di scatto può anche essere predisposto per un peso di scatto particolarmente leggero spingendo il grilletto in avanti sino ad arresto. In questa condizione l'arma spara non appena si sfiora il grilletto.

ATTENZIONE! QUANDO IL SET TRIGGER E' INSERITO LA CARABINA DEVE ESSERE MANEGGIATA CON ESTREMA ATTENZIONE PERCHE' QUALESiasi URTO OD ANCHE UNA SEMPLICE VIBRAZIONE POSSONO FAR PARTIRE IL COLPO.

Quando il percussore è armato, con SICURA INSERITA, IL SET TRIGGER NON PUO' ESSERE INSERITO. Per DISINSEIRE IL SET TRIGGER, il modo più sicuro è quello di INSERIRE LA SICURA o aprire l'otturatore. NOTA! La SICURA quando è INSERITA blocca il meccanismo del grilletto e l'otturatore. Il percussore può essere armato solo quando la sicura è DISINSEERTA.

REGOLAZIONE DEL PESO DI SCATTO CON SET TRIGGER DISINSEERTO (FIG.7)

Il meccanismo di scatto è progettato per avere un peso di scatto, con *set trigger* disinserito, regolabile da 1 a 2 kg. In fabbrica il peso di scatto è tarato a kg 1,300/1,500. Per essere sicuri che il *set trigger* funzioni correttamente in ogni circostanza, il peso di scatto non dovrebbe essere aumentato. Il peso di scatto può essere regolato attraverso la vite (1-Fig. 7). Avvitando (in senso orario) tale vite si aumenta il peso di scatto. NOTA. La vite (1-Fig.7) di tipo autobloccante necessita di apposita chiave.

REGOLAZIONE DEL MECCANISMO DI SCATTO CON SET TRIGGER INSERITO (FIG. 7)

Quando il *set trigger* è inserito, il peso di scatto è di soli 200/250 grammi e non può essere modificato. La vite (2-Fig. 7) regola solo la distanza tra il grilletto ed il piolo della molla regolazione peso di scatto (precorsa del grilletto). Tale distanza deve essere il più contenuta possibile essendo causa di possibile allentamento del grilletto quando non è inserito il *set trigger*. È addirittura preferibile che la vite sia leggermente puntata contro detto piolo. Tuttavia, una vite troppo serrata può impedire il funzionamento del *set trigger*. NOTA. La vite (2 Fig.7) è di tipo autobloccante e può essere ruotata solo con apposita chiave. Evitate di effettuare frequenti regolazioni che potrebbero ridurne la capacità autobloccante.

REGOLAZIONE DELLA SICURA

La sicura è stata tarata in fabbrica in modo definitivo e non deve essere aggiustata. Tuttavia, qualora fosse necessario sostituire parti quali il grilletto, la leva di scatto o la leva sicura, la sicura stessa deve essere ritarata. Per effettuare tale operazione sarà necessario inviare il gruppo di scatto alla fabbrica in Finlandia.

PULIZIA DOPO L'USO

Prima di iniziare la pulizia della carabina, verificate che tutte le cartucce siano state rimosse sia dal caricatore che dalla camera di cartuccia. Smontate l'otturatore e pulite l'interno della canna passando un'asta nettatoria con uno straccio leggermente imbevuto d'olio dalla camera di cartuccia verso la volata.

Dopo queste operazioni la carabina può essere riposta solo per un periodo di tempo limitato. Pulite l'otturatore e le altre parti metalliche esterne sempre con uno straccio imbevuto d'olio.

PULIZIA DELLA CANNA

E' importante attenersi alle seguenti regole durante la pulizia della canna:

- Introducete e spingete l'asta nettatoria con lo straccio imbevuto di olio sempre dalla parte della scatola di culatta verso il vivo di volata della canna.
- Non sfregate forte l'asta nettatoria quando è all'interno della canna. Semplicemente fate passare lo straccio sull'asta attraverso la canna fino a farlo fuoriuscire dal vivo di volata. Ripetete tale operazione se necessario.
- Utilizzate esclusivamente aste nettatorie rigide, perfettamente diritte e prive di spigoli.

MANUTENZIONE DEL CALCIO

La calciatura viene rifinita ad olio o verniciata. Tali trattamenti prevengono l'assorbimento dell'umidità che causa rigonfiamenti e/o deformazioni del legno. Solitamente, dopo l'uso della carabina, è sufficiente passare uno straccio asciutto sul calcio e tenere oliate le pareti interne. Per mantenere in buone condizioni la calciatura rifinita ad olio si consiglia di utilizzare periodicamente un olio, di buona qualità, specifico per calci. Se un calcio verniciato è stato danneggiato, è consigliabile rivolgersi ad un armiere competente per effettuare le riparazioni necessarie.

SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO OTTURATORE (Fig. 8)

Normalmente non è necessario smontare l'otturatore. Qualora vi sia ragione di ritenerne che dell'olio penetrato all'interno si sia rappreso causando difficoltà di scorriamento delle parti, è opportuno procedere alla pulizia dell'otturatore. Se avete intenzione di impiegare la carabina in condizioni di bassa temperatura, la pulizia dell'otturatore è molto importante.

Dopo aver estratto l'otturatore dalla scatola di culatta, disarmate il percussore ruotando il manubrio in senso orario di circa 1/8 di giro. Estraendo la spina (F) possono essere smontati il manicotto, la camma d'armamento, la molla percussore ed il manubrio dell'otturatore. Dopo aver eseguito tale operazione, il percussore con molla di ritorno può essere rimosso estraendo la spina (G).

Solitamente non è necessario procedere ad ulteriore smontaggio dell'otturatore per effettuarne la pulizia.

Dopo aver pulito l'otturatore, rimontatelo procedendo in ordine inverso allo smontaggio. Dapprima rimontate in posizione, sul corpo dell'otturatore, il percussore con molla di ritorno, il manubrio dell'otturatore, la camma d'armamento, la molla del percussore ed il manicotto dell'otturatore. Comprimate la molla del percussore spingendo il manicotto-otturatore e facendo attenzione che i fori del manicotto e del corpo-otturatore si trovino in perfetta corrispondenza in modo da accogliere il percussore (F). A questo punto reinserite in posizione la spina (G) ed armate il percussore ruotando il manubrio dell'otturatore in senso antiorario di circa 1/8 di giro.

**Seguendo le poche,
semplici operazioni di
manutenzione di seguito elencate,
la carabina SAKO vi garantirà
anni ed anni di servizio:**

1. Utilizzate esclusivamente l'olio per armi della migliore qualità che:
 - Pulisce, protegge e lubrifica la vostra carabina
2. Se dopo aver sparato la carabina non viene correttamente pulita, la corrosione può comparire già dopo 24 ore soprattutto in caso di cattive condizioni atmosferiche.
3. Almeno una volta all'anno, verificate il serraggio delle viti della vostra carabina ivi compreso le viti del calcio e della scatola di culatta.
4. Interrompete immediatamente il tiro e fate pervenire la vostra carabina ad un armiere competente o direttamente al Distributore Ufficiale locale qualora vi siano anomalie nel funzionamento dell'arma quali, ad esempio:
 - Il funzionamento del sistema di scatto sia cambiato.
 - Mancata partenza del colpo.
 - La sicura non funziona.
 - Se la cartuccia è difettosa (fuoriuscita di gas, capsula perforata, bossolo gonfio o rotto, rumore anomalo durante il tiro).
5. Utilizzate esclusivamente parti di ricambio originali di fabbrica.
6. Quando svitate o avvitate le viti, utilizzate esclusivamente un cacciavite di forma e dimensione appropriata. L'impiego di attrezzi non adatti danneggerà la testa delle viti e comprometterà l'aspetto e il valore della vostra carabina.
7. Se la vostra carabina si è danneggiata durante il tiro, fatela pervenire ad un armiere competente o direttamente al Distributore Ufficiale locale, includendo:
 - Una descrizione dell'accaduto.
 - Il bossolo della cartuccia sparata con la quale si è verificato il danno.
 - Possibilmente qualche campione delle medesime cartucce non sparate assieme alla scatola delle stesse.

TEKNISET TIEDOT / TEKNISKA DATA

TECHNICAL DATA / DATI TECNICI

Kaliiperi ja rihlan nousu
Kaliber och räffelstigning
Caliber and rate of twist
Calibro e passo della rigatura

P94S

22 LR 420 mm 16.5"

Pituus / Totallängd / Overall length /
Lunghezza totale

P94S Hunter 1000 mm 39 1/2"
P94S Varmint 1025 mm 40 1/2"
P94S Range/Sporter 1025 mm 40 1/2"

Piipun pituus / Piplängd / Barrel length /
Lunghezza canna

P94S Hunter 560 mm 22"
P94S Varmint 585 mm 23"
P94S Range/Sporter 585 mm 23"

Paino / Vikt / Weight / Peso

P94S 2.6 kg 5 3/4 lbs
P94S Varmint 3.3 kg 7 1/4 lbs
P94S Range/Sporter 3.4 kg 7 1/2 lbs

Lipas

P94S Hunter/Varmint 22 LR 5 patr. irtolipas. Lisävarusteena
10 patr. irtolipas.
P94S Range/Sporter 22 LR 10 patr. irtolipas

Magasin

P94S Hunter/Varmint 22 LR 5-skott lösmagasin. 10-skott
extra magasin.
P94S RangeSporter 22 LR 10-skott lösmagasin.

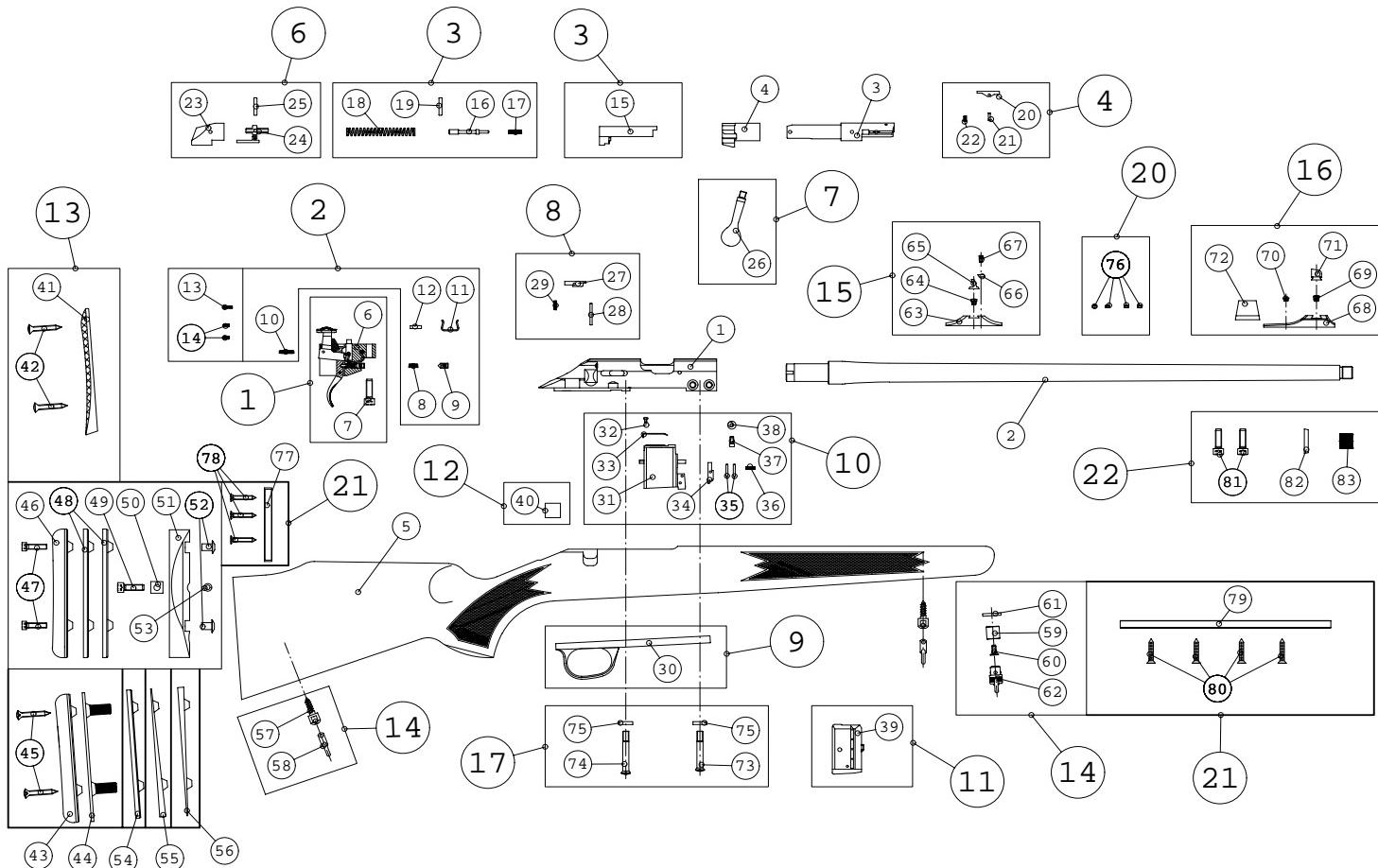
Magazine

P94S Hunter/Varmint 22 LR 5-shot clip magazine. 10-shot
clip magazine also available.
P94S RangeSporter 22 LR 10-shot clip magazine.

Caricatore

P94S Hunter/Varmint caricatore amovibile da 5 colpi 22LR.
Disponibile anche un caricatore da 10 colpi.
P94S Range/Sporter caricatore amovibile da 10 colpi 22LR.

SAKO FINNFIREF



SAKO FINNFIRE VARAOSAALUETTELO

Varaosa-pussi n:o	Osa	Nimitys	Osa n:o
	1	Lukonkehys P94S RH	S3171206
	2	Piippu kal. 22 LR	S3171102
	2	Piippu kal. 22 LR MT	S3175102
	2	Piippu kal. 22 LR Varmint	S3177102
	2	Piippu kal. 22 LR Varmint MT	S3173102
	3	Lukkorunko P94S RH kal. 22 LR	S3171306
	4	Lukon sulkukappale	S3161334
	5	Tukki koottu P94S RH Hun ö	S2173600
	5	Tukki koottu P94S RH Hun ml	S2172600
	5	Tukki koottu P94S RH Varmint ö	S2173602
	5	Tukki koottu P94S RH Varmint ml	S2172602
	5	Tukki koottu P94S RH Range/Sporter ö	S2173617
1	Laukaisulaitte koottu		S584S110
	6	Laukaisulaitte koottu	
	7	Kuusikoloruuvi M6x20	
2	Laukaisulaitteen M90 varaosat		S584S210
	8	Laukaisupainejousi	
	9	Laukaisupaineen säätöruuvi M5x10	
	10	Pidätäjän jousi	
	11	Varmistimen jousi	
	12	Varmistimen väimennin	
2	Herkistinlaukaisulaitteen varaosat		S584S220
	13	Viretuen jousi	
	14	Herkistimen säätöruuvi M3x6	2 kpl
3	15	Virityskappale	S5940140
3	Iskuri P94S täydellisenä		S5940145
	16	Iskuri	
	17	Iskurin palautusjousi	
	18	Iskujousi	
	19	Lieriösokka 3x18	
4	Lukon osat		S5940229
	20	Ulosvetäjä	
	21	Ulosvetäjän sokka 2x8	
	22	Ulosvetäjän jousi	
6	Lukon sidekappale täydellisenä		S5940243
	23	Sidekappale	
	24	Jousen ohjaain / vireilmaisain	
	25	Lieriösokka 3x18	
7	26	Lukon kampi kiintonupilla	S5740245
8	Lukonpidätin osineen		S5940252
	27	Lukonpidätin	
	28	Lukonpidättimen akseli	
	29	Lukonpidättimen jousi	
9	30	Liipasinkkaari P94S	S5940166

SAKO FINNFIRE VARAOSAALUETTELO

Varaosa-pussi n:o	Osa	Nimitys	Osa n:o
10	Lippaanohjain P94S täydellisenä		S5940258
	31	Lippaanohjain	
	32	Ulosheittojousen ruuvi 2.2x4.5	
	33	Ulosheittojousi	
	34	Lippaansalpa	
	35	Lieriösokka 2x12	2 kpl
	36	Lippaansalvan jousi	
	37	Ohjaimen kiinnitysruuvi M3.5x7.5	
	38	Aluslaatta 3.5	
11	39	5-patruunan lipas kal. 22 LR	S5940366
11	39	10-patruunan lipas kal. 22 LR	S5940367
12	40	Vastin	S5940499
13	Peräläatta osineen		S5940295
	41	Peräläatta	
	42	Kiinnitysruuvi 4.8x32	2 kpl
13	Varmint-peräläatta osineen		S584S296
	43	Peräläatta	
	44	Peräläatan alusta	
	45	Kiinnitysruuvi 4.8x32	2 kpl
13	Range/Sporter-peräläatta osineen		S574S290
	46	Peräläatta	
	47	Kiinnitysruuvi M5x20	2 kpl
	48	Peräläatan suora välidevy	2 kpl
	49	Kiinnitysruuvi M6x20	
	50	Aluslevy	
	51	Peräläatan runko	
	52	Peräläatan kiinnitysmutteri	2 kpl
	53	O-rengas	
13	54	Peräläatan suora välidevy	S584S420
13	55	Peräläatan lävivisto välidevy	S584S421
13	56	Peräläatan alaviisto välidevy	S584S422
14	Kannikkeet		S594S297
	57	Kannikkeen ruuvi	2 kpl
	58	Hihnalenki koottu	2 kpl
14	Varmint-etukannike		S594S298
	59	Kannikkeen pesä	
	60	Kiinnitysruuvi	
	61	Kiinnitysmutteri	
	62	Kannike koottu	
	63	Vakiotakatähän	
	64	Takatähänirunko	
	65	Kiinnitysruuvi	
	66	Hahlo 9.5 mm	
	65	Hahlo 12 mm	
	66	Hahlon kiinnityskiila	
	67	Hahlon kiinnitysruuvi	
15	Vakiotakatähän		S584S310

SAKO FINNFIRE VARAOSALUETTELO

Varaosa-pussi n:o	Osa	Nimitys	Osa n:o
16		Vakioetutähtiäin	S584S320
	68	Jyväjalka	
	69	Etummainen kiinnitysruuvi	
	70	Takimmainen kiinnitysruuvi	
	71	Jyvä 5.5 mm	
	71	Jyvä 6.5 mm	
	71	Jyvä 7.5 mm	
	71	Jyvä 8.5 mm	
	72	Jyväsuojuus	
16		Jyväajiteima	S594S314
	71	Jyvä 5.5 mm	
	71	Jyvä 6.5 mm	
	71	Jyvä 7.5 mm	
	71	Jyvä 8.5 mm	
17		Kiinnitysruuvit	S5940267
	73	Etummainen kiinnitysruuvi	
	74	Takimainen kiinnitysruuvi	
	75	Kiinnitysruuvien aluslevy	2 kpl
20		Piipun tulpparuuvit	S584S211
	76	Tulpparuuvi M4x2.5	4 kpl
21		Perällevyn kisko täyd.	S574S590
	77	Perällevyn kisko	
	78	Kiinnitysruuvi 4.2x25	3 kpl
21		Tukin alakisko täyd.	S574S593
	79	Tukin alakisko	
	80	Kiinnitysruuvi 4.2x25	4 kpl
22		Piipun varasat Hunter	S5940405
	81	Kiinnitysruuvi M6x20	2 kpl
	82	Peiterengas	
	83	Kierteensuojuus Hunter	
22		Piipun varasat Varmint/Range/Sporter	S5940406
	81	Kiinnitysruuvi M6x20	2 kpl
	82	Peiterengas	
	83	Kierteensuojuus Varmint/Range/Sporter	

SAKO FINNFIRE RESERVDELAR

Reserv-delsats nr.	Del	Beskrivning	Artikel nr.
1	Låda P94S RH		S3171206
2	Pipa kal. 22 LR		S3171102
2	Pipa kal. 22 LR MT		S3175102
2	Pipa kal. 22 LR Varmint		S3177102
2	Pipa kal. 22 LR Varmint MT		S3173102
3	Slutstykstomme P94S RH kal. 22 LR		S3171306
4	Slutstykshylsa		S3161334
5	Stock kompl. P94S RH Hun o		S2173600
5	Stock kompl. P94S RH Hun ml		S2172600
5	Stock kompl. P94S RH Varmint o		S2173602
5	Stock kompl. P94S RH Varmint ml		S2172602
5	Stock kompl. P94S RH Range/Sporter o		S2173617
5	Stock kompl. P94S RH Range/Sporter o		S584S110
1	Avtryckarmekanism kompl.		
6	Avtryckarmekanism		
7	Fästskrub M6x20		
2	Delar till avtryckarmekanism M90		S584S210
8	Avtryckarfjäder		
9	Justeringsskrub M5x10		
10	Fjäder för avtryckkarstång		
11	Fjäder för säkring		
12	Dämpare för säkring		
2	Delar till snälltryckmekanism		S584S220
13	Fjäder för snälltryck		
14	Justeringsskrub M3x6		
3	Hammare		
3	Tändstift kompl.		S5940140
15	Tändstift		S5940145
16	Returfjäder för tändstift		
17	Slagfjäder		
18	Stift 3x18		
4	Delar till slutstykce		S5940229
20	Utdragare		
21	Spärstift för utdragare 2x8		
22	Fjäder för utdragare		
6	Täckhylsa till hammare		S5940243
23	Täckhylsa		
24	Fjäderstyrning / signalstift		
25	Stift 3x18		
7	Slutstykshandtag med stålknopps		S5740245
8	Slutstyksspärr kompl.		S5940252
27	Slutstykspärr		
28	Stift för slutstyksspärr		
29	Fjäder för slutstyksspärr		
9	Varbygel P94S		S5940166

SAKO FINN FIRE RESERVDEELAR

Reserv- delsats nr.	Del	Beskrivning	Artikel nr.
10	31	Magasinstyrning kompl.	S5940258
	32	Magasinstyrning	
	33	Skruv för utkastarefjäder 2.2x4.5	
	34	Utkastarefjäder	
	35	Magasinspär	
	36	Stift 2.5x12	2 st
	37	Fjäder för magasinspär	
	38	Fästsprut för magasinstyrning M3.5x7.5	
	39	Bricka 3.5	
11	39	5-skott magasin kal. 22 LR	S5940366
11	39	10-skott magasin kal. 22 LR	S5940367
12	40	Rekylklack	S5940499
13	41	Bakkappa kompl.	S5940295
	42	Bakkappa	
	43	Fästsprut 4.8x32	2 st
13	43	Varmint-bakkappa kompl.	S584S296
	44	Bakkappa	
	45	Mellanlägg	
	45	Fästsprut 4.8x32	2 st
13	46	Range/Sporter-bakkappa kompl.	S574S290
	47	Bakkappa	
	48	Fästsprut M5x20	2 st
	49	Mellanskiva, rak	2 st
	50	Fästsprut M6x20	
	51	Underlagsplätt	
	52	Bakkappsfot	
	53	Fästmutter	2 st
	54	O-ring	
13	54	Mellan skiva, rak	S584S420
13	55	Vinkel skiva, uppåt	S584S421
13	56	Vinkel skiva, nedåt	S584S422
14	57	Rembygilar	S594S297
	58	Rembygelsprut	2 st
	59	Rembygel	2 st
14	59	Främre rembygel till Varmint	S594S298
	60	Rembygelchuck	
	61	Fästsprut för chuck	
	62	Fästbleck för chuck	
	63	Rembygel	
15	63	Standardsikte	S584S310
	64	Sikt fot	
	65	Fästsprut för sikt fot	
	66	Sikte 9.5 mm	
	67	Sikte 12 mm	
	68	Läsbleck för sikte	
	69	Fästsprut för sikte	

SAKO FINN FIRE RESERVDEELAR

Reserv- delsats nr.	Del	Beskrivning	Artikel nr.
16	68	Standardkorn kompl.	S584S320
	69	Kornfot	
	70	Främre fästsprut för kornfot	
	71	Bakre fästsprut för kornfot	
	71	Korn 5.5 mm	
	71	Korn 6.5 mm	
	71	Korn 7.5 mm	
	71	Korn 8.5 mm	
	72	Kornskydd	
16	71	Kornsats	S594S314
	71	Korn 5.5 mm	
	71	Korn 6.5 mm	
	71	Korn 7.5 mm	
	71	Korn 8.5 mm	
17	73	Fästsprutar	S5940267
	74	Främre fästsprut	
	75	Bakre fästsprut	
20	75	Bricka för fästsprut	2 st
	76	Pluggsprutar för pipa	S584S211
	76	Pluggsprut M4x2.5	4 st
21	77	Räls för bakkappa komplett	S574S590
	78	Räls för bakkappa	
	78	Fästsprut 4.2x25	3 st
21	79	Räls för skjutrem komplett	S574S593
	80	Räls för skjutrem	
	80	Fästsprut 4.2x25	4 st
22	80	Delar för pipa Hunter	S5940405
	69	Delar för pipa	
	69	Fästsprut M6x20	2 st
	70	Täckring	
	71	Gängskydd Hunter	
22	69	Delar för pipa Varmint/Range/Sporter	S5940406
	70	Delar för pipa	
	70	Fästsprut M6x20	2 st
	71	Täckring	
	71	Gängskydd Varmint/Range/Sporter	

SAKO FINNFIRE SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
1	1	Receiver P94S RH	S3171206
	2	Barrel cal. 22 LR	S3171102
	2	Barrel cal. 22 LR MT	S3175102
	2	Barrel cal. 22 LR Varmint	S3177102
	2	Barrel cal. 22 LR Varmint MT	S3173102
	3	Bolt body P94S RH cal. 22 LR	S3171306
	4	Bolt handle sleeve	S3161334
	5	Stock complete P94S RH Hun o	S2173600
	5	Stock complete P94S RH Hun ml	S2172600
	5	Stock complete P94S RH Varmint o	S2173602
	5	Stock complete P94S RH Varmint ml	S2172602
	5	Stock complete P94S RH Range/Sporter o	S2173617
1	6	Trigger mechanism complete	S584S110
	7	Trigger mechanism	
2	8	Fastening screw M6x20	
	9	Spare parts for trigger mechan. M90	S584S210
	10	Trigger spring	
	11	Trigger spring set screw M5x10	
	12	Trigger sear spring	
	13	Safety lever spring	
	14	Safety silencer	
2	15	Spare parts for set trigger mechanism	S584S220
	16	Set trigger spring	
	17	Set trigger set screw M3x6 2 pcs	
3	18	Cocking piece	S5940140
3	19	Firing pin complete	S5940145
	20	Firing pin	
	21	Firing pin return spring	
	22	Firing pin spring	
4	23	Spare parts for bolt	S5940229
	24	Extractor	
	25	Extractor pin 2x8	
	26	Extractor spring	
6	27	Bolt shroud complete	S5940243
	28	Bolt shroud	
	29	Spring guide / cocking indicator	
7	30	Bolt handle with steel knob	S5740245
8	31	Bolt release complete	S5940252
	32	Bolt release	
	33	Pin for bolt release	
	34	Spring for bolt release	
9	35	Trigger guard P94S	S5940166

SAKO FINNFIRE SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
10	31	Magazine guide complete	S5940258
	32	Magazine guide	
	33	Ejector spring screw 2.2x4.5	
	34	Ejector spring	
	35	Magazine catch	
	36	Pin 2.5x12 2 pcs	
	37	Magazine catch spring	
	38	Screw for magazine guide M3.5x7.5	
	39	Washer 3.5	
11	40	5-rd. clip magazine cal. 22 LR	S5940366
11	41	10-rd. clip magazine cal. 22 LR	S5940367
12	42	Recoil block	S5940499
13	43	Butt plate complete	S5940295
	44	Butt plate	
	45	Mounting screw 4.8x32 2 pcs	
	46	Varmint recoil pad complete	
	47	Recoil pad	
	48	Mounting screw 4.8x32 2 pcs	
	49	Recoil pad base	
	50	Mounting screw M5x20 2 pcs	
	51	Range/Sporter butt plate complete	
	52	Butt plate	
	53	Mounting nut 2 pcs	
	54	O-ring	
13	55	Straight butt spacer	S584S420
13	56	Upwards angled butt spacer	S584S421
13	57	Downwards angled butt spacer	S584S422
14	58	Swivels	S594S297
	59	Swivel screw 2 pcs	
	60	Swivel 2 pcs	
14	61	Front swivel for Varmint	S594S298
	62	Swivel socket	
	63	Mounting screw for socket	
	64	Mounting plate for socket	
	65	Front swivel	
15	66	Rear sight	S584S310
	67	Rear sight base	
	68	Mounting screw	
	69	Blade 9.5 mm	
	70	Blade 12 mm	
	71	Mounting washer for blade	
	72	Mounting screw for blade	

SAKO FINNFI RE SPARE PARTS

Spare-partset no.	Key no.	Description	Art.no.
16	68	Front sight	S584S320
	Front sight base		
	69	Front mounting screw for base	
	70	Rear mounting screw for base	
	71	Bead 5.5 mm	
	71	Bead 6.5 mm	
	71	Bead 7.5 mm	
	71	Bead 8.5 mm	
	72	Front sight hood	
16	71	Bead set	S594S314
	71	Bead 5.5 mm	
	71	Bead 6.5 mm	
	71	Bead 7.5 mm	
	71	Bead 8.5 mm	
17	73	Trigger guard fastening screws	S5940267
	Front fastening screw		
	74	Rear fastening screw	
	75	Washer for fastening screw	2 pcs
20	76	Plug screws for barrel	S584S211
	Plug screw M4x2.5		
21	77	Butt plate rail complete	S574S590
	Butt plate rail		
21	78	Fastening screw 4.2x25	3 pcs
	Shooting sling rail complete		
21	79	Shooting sling rail	
22	80	Fastening screw 4.2x25	4 pcs
	Spare parts for barrel Hunter	S5940405	
	81	Fastening screw M6x20	2 pcs
	82	Cover ring	
	83	Thread protection Hunter	
22	81	Spare parts for barrel Varmint/Range/Sporter	S5940406
	Fastening screw M6x20		
	82	Cover ring	
	83	Thread protection Varmint/Range/Sporter	

PARTI DI RICAMBIO SAKO FINNFI RE

Numero kit	Numero parte	Descrizione	Codice
	1	Scatola di culatta P94S RH	S3171206
	2	Canna cal. 22 LR	S3171102
	2	Canna cal. 22 LR MT	S3175102
	2	Canna cal. 22 LR Varmint	S3177102
	2	Canna cal. 22 LR Varmint MT	S3173102
	3	Corpo otturatore P94S RH cal. 22 LR	S3171306
	4	Manicotto manubrio otturatore	S3161334
	5	Calcio completo P94S RH Hun o	S2173600
	5	Calcio completo P94S RH Hun v/opaca	S2172600
	5	Calcio completo P94S RH Varmint o	S2173602
	5	Calcio completo P94S RH Varmint v/opaca	S2172602
	5	Calcio completo P94S RH Range/Sporter o	S2173617
	6	Meccanismo di scatto	S584S110
1	7	Vite di fissaggio M6x20	
	8	Parti di ricambio per mecc. di scatto M90	S584S210
	9	Molla grilletto	
	10	Vite molla grilletto M5x10	
	11	Molla grilletto	
	12	Molla regolazione leva scatto	
	13	Silenziatore sicura	
	14	Parti di ric. per mecc. di scatto Set Trigger	S584S220
	15	Molla meccanismo di scatto	
2	16	Vite regolazione mecc. di scatto M3x6 2 pezzi	
	17	Camma d'armamento	S5940140
	18	Percussore completo P94S	S5940145
	19	Molla percussore	
	20	Spina 3x18	
	21	Parti di ricambio per otturatore	S5940229
	22	Estrattore	
	23	Spina estrattore 2x8	
4	24	Molla estrattore	
	25	Manicotto otturatore completo	S5940243
	26	Manicotto	
	27	Guidamolla/indicatore di percussore armato	
6	28	Ritegno otturatore	S5740245
	29	Spina ritegno otturatore	S5940252
	30	Molla ritegno otturatore	
7	30	Guardamano P94S	S5940166

PARTI DI RICAMBIO SAKO FINNFIKE

Numeri kit	Numeri parte	Descrizione	Codice
10	31	Guida caricatore completa P94S	S5940258
	32	Guida caricatore	
	33	Vite molla espulsore 2.2x4.5	
	34	Molla espulsore	
	35	Gancio caricatore	
	36	Spina 2x12	2 pezzi
	37	Molla gancio caricatore	
	38	Vite per sede caricatore M3.5x7.5	
	39	Rondella 3.5	
11	39	Caricatore estraibile, 5 colpi, cal. 22 LR	S5940366
11	39	Caricatore estraibile, 10 colpi, cal. 22 LR	S5940367
12	40	Blocco di rinculo	S5940499
13	41	Calciolo completo	S5940295
	42	Calciolo	
	43	Vite di montaggio 4.8x32	2 pezzi
13	43	Calciolo Varmint	S584S296
	44	Supporto calciolo	
	45	Vite di fissaggio 4.8x32	2 pezzi
13	45	Calciolo completo Range/Sporter	S574S290
	46	Calciolo	
	47	Vite di fissaggio M5x20	2 pezzi
	48	Piastrina calciolo diritti	2 pezzi
	49	Vite di montaggio M6x20	
	50	Rondella	
	51	Base calciolo	
	52	Piastrina montaggio calciolo	2 pezzi
	53	O-ring	
13	54	Piastrina calciolo diritti	S584S420
13	55	Piastrina calciolo angolata superiormente	S584S421
13	56	Piastrina calciolo angolata inferiormente	S584S422
14	57	Magliette	S594S297
	57	Vite maglietta	2 pezzi
	58	Maglietta	2 pezzi
14	59	Maglietta anteriore per Varmint	S594S298
	60	Bussola maglietta	
	61	Vite fissaggio bussola	
	62	Piastrina montaggio bussola	
15	63	Maglietta anteriore	
	64	Mira posteriore	S584S310
	65	Base tacco mira	
	66	Vite fissaggio	
	67	Foglietta 9.5 mm	
	68	Foglietta 12 mm	
	69	Rondella fissaggio foglietta	
	70	Vite fissaggio foglietta	

PARTI DI RICAMBIO SAKO FINNFIKE

Numeri kit	Numeri parte	Descrizione	Codice
16	68	Mirino	S584S320
	69	Base mirino	
	70	Vite anteriore fissaggio base mirino	
	71	Vite posteriore fissaggio base mirino	
	71	Mirino 5.5 mm	
	71	Mirino 6.5 mm	
	71	Mirino 7.5 mm	
	71	Mirino 8.5 mm	
	72	Tunnel mirino	
16	71	Set mirini	S594S314
	71	Mirino 5.5 mm	
	71	Mirino 6.5 mm	
	71	Mirino 7.5 mm	
	71	Mirino 8.5 mm	
17	73	Viti fissaggio guardamano	S5940267
	74	Vite di fissaggio anteriore	
	75	Vite di fissaggio posteriore	
20	75	Rondella per vite di fissaggio	2 pezzi
	76	Viti di fissaggio rampa di mira	S584S211
21	76	Vite di fissaggio M4x2.5	4 pezzi
	77	Guida di fissaggio calciolo	S574S590
21	78	Vite di montaggio 4.2x25	3 pezzi
	79	Guida cinghia di sparo	S574S593
	80	Vite di montaggio 4.2x25	4 pezzi
22	81	Guida cinghia di sparo	S5940405
	82	Vite di fissaggio M6x20	2 pezzi
	83	Anello di protezione	
22	83	Protezione filettatura Hunter	
	81	Parti di ricambio per canna Hunter	S5940406
	82	Vite di fissaggio M6x20	2 pezzi
	83	Anello di protezione	
	83	Protezione filettatura Varmint/Range/Sporter	



TARKASTUS- JA TAKUUTODISTUS - INSPEKTIONS- OCH GARANTIBEVIS
INSPECTION CERTIFICATE - ENDABNAHMEZERTIFIKAT UND GARANTIESCHEIN
CERTIFICATO DI COLLAUDO - CERTIFICAT DE CONTRÔLE - CERTIFICADO DE CONTROL

MOD. _____

1 VUODEN TAKUU

CAL. _____

1 ÅRS GARANTI

S/N _____

1 YEAR GUARANTEE

Key code _____

GARANZIA DI UN ANNO

Tarkastus - Inspektion - Inspection - Collaudo
Endkontrolle - Contrôle - Inspección

1 JAHR GARANTIE

Tarkastettu kansainväisen tarkastusjärjestön (C.I.P.) ohjeiden mukaisesti.

GARANTIE VALABLE UN AN

Inspekterad enligt reglerna av C.I.P.

VALIDEZ GARANTIA UN AÑO

Inspected according to the rules of international organisation C.I.P.

Valmistaja antaa takuun mahdollisista raaka-aine- ja valmistusvirheistä. Virheen ilmaantuessa pyydämme lähettämään aseen ja takuu kortin myyjälle.

Collaudo effettuato secondo le norme C.I.P.

Tillverkaren ger garantin för material- och konstruktionsfel. Uppstår fel på vapnet skall det sändas tillsammans med garantibeviset till säljaren.

Entsprechend den Vorschriften der internationalen Organisation C.I.P. kontrolliert und endabgenommen.

The product is guaranteed against possible defects in material or workmanship. In case of defect, please send the gun together with this guarantee card to the seller.

Inspection correspondant aux normes C.I.P.

Il Fabricante garantisce l'arma contro eventuali difetti di materiali e fabbricazione. In caso di difetti l'arma dovrà essere fatta pervenire all'Armiere assieme alla presente cartolina.

Inspección realizada según las normas de la Organización Internacional C.I.P.

Der Hersteller übernimmt die Garantie für eventuelle Material- oder Herstellungsfehler. Im Falle einer Reklamation senden Sie die Waffe zusammen mit dieser Garantiekarte an den Verkäufer.

Le fabricant garantit l'acheteur contre les vices de fabrication et contre les cas de non-conformité. Nous prions l'acheteur de renvoyer l'arme défectueuse accompagnée du bon de garantie à l'armurerie.

El producto está garantizado contra defectos posibles de material o de fabricación, en cuyo caso les rogamos envíen el arma junto con esta tarjeta de garantía al distribuidor.

Ostaja, Köpare, Buyer, Acquirente

Myyjä, Säljare, Seller, Venditore

Käufer, Acheteur, Comprador

Verkäufer, Vendeur, Vendedor

Luovutuspäivä, Försäljningsdatum, Purchase date

Data di vendita, Kaufdatum, Date da la vente, Fecha de compra

Postiosoite: Sako Oy, PL 149, 11101 Riihimäki

Address: Sako Ltd., P.O. Box 149, FIN-11101 Riihimäki, Finland